

# N

*In more than 115 words n and l are interchangeable. Usually the l-form is inherited and the n-form is an innovation. Usually the l-form is common and the n-form is spoken only in outlying areas. (See Elbert 1982: 513–514.)*

**n-** 1. Initial in *no, na, no'u, na'u, nou, nāu, nona, nāna* with meanings 'for', 'by', 'of', 'from'. Gram. 9.11. (PCP *n-*) 2. Initial of words for soft sounds and movements. Cf. *nāku'i*, to rumble; *nakulu*, to patter; *naue*, to vibrate; *nē*, to murmur; *nehe*, to rustle; *nei*, to rumble; *nēnē*, to chirp; *nenene*, to flutter; *nū*, to roar. Cf. Rennellese *ng-*. (PPN *ng-*.)

**na**. prep. By, for, belonging to (*a*-form; see *no* and Gram. 9.11). *Na wai 'oe* (FS 117)? Who was your parent? (*Lit.*, by who you?) *Aloha 'olua na Ka-wai*, greetings to you both from Ka-wai [close of a letter]. *He puke na Pua*, a book for Pua; a book by Pua [ambiguous]. (PCP *na(a)*.)

**na-**, **nā-**. Prefixes indicating a quality or state. See *nāhili, naholo, nakele, nāki'i, nakulu* and others, and Gram. 6.3.2. (PPN *nga(a)-*.)

**-na**. 1. Common nominalizing suffix, sometimes with shortening of a long vowel in the base. See *ha'i, ha'ina; hāpai, hapaina; kālai, kalaina, 'ohi, 'ohina; pi'i, pi'ina* and others and Gram. 6.6.2. (PPN *-nga*.) 2. Rare pas/imp. suffix. See *'aina, ha'ina, ki'ina*, and Gram. 6.6.3. (PPN *-na*.) 3. His, her (in poss. *kāna, kona*). (Gram. 8.2.) (PPN *-na*.)

**nā**. 1. vs. Calmed, quieted, pacified, assuaged, soothed; settled, as a claim. *E ho'i, ē Pele, i ke kuahiwi, ua nā kō lili, kō inaina* (chant), return, O Pele, to the mountain; your jealousy, your rage are pacified. **ho'o.nā**. To relieve pain, soothe, comfort, quiet, appease, lull, placate, make calm, pacify, console, find solace; to end, as a taboo; to settle a claim. *Ho'onā wale*, to attempt to pacify without effect; to try vainly to assuage, allay pain, grief. *Po'e ho'onā kuleana 'āina*, board of commissioners to quiet land titles. *Komikina Ho'onā 'Āina*, land commissioners who settle land claims. (PPN *na'a*.) 2. vi. To moan, groan, wail. *Nā ka ihu*, to snore with prolonged sounds. (PPN *ngaa*.) 3. Plural definite article. (Gram. 10.2.) *Nā lani*, the chiefs. (PPN *nga(a)*.) 4. Demonstrative part. indicating the addressee, sometimes said disrespectfully and translated 'you'. Cf. *kēnā* and Gram. 8.3.2. *E nā keiki lapuwale*, O you worthless children. (PPN *naa*.)

**na'a**. vs. Firmly seated. *Aia ā kiko'o nā wāwae ma'ō ā ma'ane'i, ā laila na'a*, if the feet are stretched here and there, then [one is] firmly seated.

**nā.ā**. vs. Covered with ashes, as a fire. *Rare*.

**-na'aikola**. **ho'o.na'ai.kola**. Same as *hō'aikola*, contemptuous, contemptuousness. (Kel. 26, 28.)

**na'a.na'a**. vs. 1. Potbellied, protruding. **ho'o.na'a.na'a**. To protrude. *I Pōki'i ke ki'i, ho'okiki'i ke ki'i, ho'ona'ana'a ke ki'i* (chant), the image is at Pōki'i, the image leans back, the image protrudes its belly. 2. Confused, bewildered. Cf. *pōna'ana'a*.

**na'a.na'au**. n. Small intestine.

**Nā-ā.nue.nue-'ewalu**. n. Stroke in *lua* fighting. *Lit.*, the eight rainbows.

**na'au**. n. Intestines, bowels, guts; mind, heart, affections; of the heart or mind; mood, temper, feelings. *Fig.*, child. Cf. *na'au ali'i, na'auao, na'au 'ino, na'auapō*. *Helu na'au* (name of an arithmetic book),

mental counting. *Pōkole ka na'au*, short-tempered, cross. *Ho'opa'ana'au*, to memorize. *Na'au pōkole*, short-tempered; *lit.*, short intestine. (PPN *ngaakau*.)

**Na'au-ake-'ai-haku**. n. Name of a star. *Lit.*, heart eager to rule as a lord.

**na'au ali'i**. nvs. Kind, thoughtful, forgiving, loving, possessed of *aloha*, beneficent, benevolent, loving heart.

**na.au aloha**. nvs. Filled with *aloha*, beneficent, benevolent (similar to meanings of *aloha*).

**na'au.ao**. nvs. Learned, enlightened, intelligent, wise; learning, knowledge, wisdom, science. *Lit.*, daylight mind. Cf. *'imi na'auao. Na'auao 'ike mua, foresight. Ho'omana Na'auao, Christian Science. Ka na'auao loa 'ana*, the instruction, education. **ho'o.na'au.ao**. To educate, instruct; educational, instructive, civilized. *Ua ho'ona'auao 'ia 'oia*, he was educated. *Ku'u home ho'ona'auao*, my home of learning.

**naauau**. Remission of a taboo. (And.)

**na.'au.'au**. Same as *na'au'auā*.

**na.'au.'auā**. nvi. Intense grief; anguish so great that it may lead to suicide; to mourn, grieve. *Na'au'auā hele*, to wander about in grief.

**na'au ho'o.ki'e.ki'e**. nvs. Conceited, proud, willful; proud heart.

**na'au 'ino.'ino**. nvs. Malicious, malevolent; evil or nasty heart, misanthrope. Also *na'au 'ino*.

**na'au.kake**. n. 1. Sausage, wiener. *Lit.*, sausage (*Eng.*) intestines. 2. Same as *uahi-a-Pele 1*, a variety of sugar cane.

**na'au ke'e.moa**. vs. Evil-hearted.

**na'au kō.kua 'ole**. vs. Uncooperative, unaccommodating.

**na'au kope.kope**. nvs. Of hateful or nasty nature, spiteful, surly, malevolent; sour or surly disposition, misanthrope.

**na'au kū.hili**. vs. Blundering, careless, thoughtless.

**na'au.lau.wili**. n. Name of an introduced flower (no data).

**na'au lua**. vs. Doubtful, two-minded, undecided, indecisive.

**na'au.moa**. n. Appendix. *Lit.*, chicken intestines. *'Oki 'ia ka na'aumoa*, the appendix was removed.

**na'au palu.palu**. vs. Soft- or tender-hearted.

**na'au pē.pē**. nvi. Modest heart; to have such; unpretentious.

**na'au.pō**. nvs. Ignorant, unenlightened, uncivilized, benighted; ignorance, ignoramus. *Lit.*, night mind. Cf. *na'auao. Holo na'auapō*, run pellmell, wildly. *Inu na'auapō*, to drink foolishly and to excess. *Na'auapō 'oukou i nā kūpuna o kākou* (1 Kor. 10.1), you are ignorant about our ancestors. **ho'o.na'au.pō**. To cause or feign ignorance; ignorant.

**na'au pō.kole**. See *pōkole*.

**na'au pono**. nvs. Upright, just; right-minded; upright heart.

**na'au.wili**. Same as *na'aumoa*.

**nae**. 1. nvi. Shortness of breath; to pant or puff for breath, as a result of overexercise or asthma. *E noho iki iho a ku'u ka nae*, stay a bit until the puffing for breath